



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/2001/5/Add.1  
25 September 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ  
СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В БОННЕ 16-27 ИЮЛЯ 2001 ГОДА

Добавление

**ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ: РЕШЕНИЯ, ПО КОТОРЫМ КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН  
ОТМЕТИЛА ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРЕГОВОРОВ И ДОСТИЖЕНИЕ  
КОНСЕНСУСА НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ШЕСТОЙ СЕССИИ И КОТОРЫЕ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ПОСТАНОВИЛА ПРЕПРОВОДИТЬ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ  
СВОЕЙ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Решение -/CP.7. Укрепление потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I).....	3
II. Решение -/CP.7. Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой.....	15
III. Решение -/CP.7. Разработка и передача технологий (решения 4/CP.4 и 9/CP.5).....	25
IV. Решение -/CP.7. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.4 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола) .....	39

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
V. Решение -/CP.7. Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма .....	53
VI. Решение -/CP.7. Финансирование согласно Конвенции .....	58
VII. Решение -/CP.7. Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе .....	63
VIII. Решение -/CP.7. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола.....	66
IX. Решение -/CP.7. Финансирование согласно Киотскому протоколу .....	71
X. Решение -/CP.7. Воздействие отдельных проектов на выбросы в период действия обязательств .....	73

Примечание: После принятия проектов решений Конференцией Сторон на ее седьмой сессии каждому решению будет присвоен соответствующий номер. Содержащиеся в этих текстах ссылки на другие решения Конференции Сторон, которые еще предстоит принять, необходимо будет пересмотреть с учетом фактических номеров, присвоенных этим решениям. Могут также потребоваться и некоторые другие коррективы.

**Решение -/CP.7<sup>1</sup>**

**Укрепление потенциала в развивающихся странах  
(Сторонах, не включенных в приложение I)**

*Конференция Сторон,*

*руководствуясь* статьей 4.1, 4.3, 4.4, 4.5 и 4.7 в контексте статьи 3 и статьями 5 и 6 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

*ссылаясь* на положения, касающиеся укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в ее решениях 11/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 9/CP.3, 2/CP.4, 4/CP.4, 5/CP.4, 6/CP.4, 7/CP.4, 12/CP.4 и 14/CP.4,

*принимая во внимание* пункты с), d) и e) статьи 10 и статью 11 Киотского протокола,

*ссылаясь также* на пункты, касающиеся укрепления потенциала, Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век,

*вновь подтверждая* свое решение 10/CP.5,

*вновь подтверждая также*, что укрепление потенциала в развивающихся странах имеет важнейшее значение для того, чтобы они могли в полном объеме участвовать в осуществлении Конвенции и эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции,

1. *принимает* рамки для укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет*, что эти рамки должны служить основой всех видов деятельности по укреплению потенциала, связанных с осуществлением Конвенции и эффективным участием в процессе Киотского протокола;
3. *постановляет* немедленно приступить к применению этих рамок в целях оказания помощи развивающимся странам в осуществлении Конвенции и в эффективном участии в процессе Киотского протокола;

---

<sup>1</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.2.

4. *отмечает*, что многие области укрепления потенциала, установленные в соответствии с Конвенцией, имеют отношение к подготовке Сторон, являющихся развивающимися странами, к эффективному участию в процессе Киотского протокола;
5. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма сообщать о прогрессе в деле поддержки осуществления этих рамок в своих докладах Конференции Сторон;
6. *настоятельно призывает* оперативный орган финансового механизма принять усовершенствованный и упрощенный подход к финансированию деятельности согласно этим рамкам;
7. *призывает* двусторонние и многосторонние учреждения и другие межправительственные организации и институты информировать Конференцию Сторон, через секретариат, об осуществляемых видах деятельности по укреплению потенциала в целях оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в осуществлении ими этих рамок;
8. *призывает* двусторонние и многосторонние учреждения и другие международные организации и институты консультироваться с развивающимися странами при формулировании программ и планов действий, направленных на оказание поддержки деятельности по укреплению потенциала в соответствии с изложенными в приложении рамками;
9. *просит* секретариат в соответствии с рамками для укрепления потенциала и согласно статье 8 Конвенции выполнять следующие задачи:
  - a) сотрудничать с оперативным органом финансового механизма, его учреждениями-исполнителями и другими органами, занимающимися укреплением потенциала в целях содействия осуществлению этих рамок;
  - b) собирать, обрабатывать, компилировать и распространять как в типографском виде, так и в электронной форме информацию, необходимую Конференции Сторон или ее вспомогательным органам для рассмотрения процесса осуществления рамок для укрепления потенциала, опираясь, в частности, на информацию, содержащуюся в:
    - i) национальных сообщениях Сторон, являющихся развивающимися странами, в отношении деятельности в области укрепления потенциала;

- ii) национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение II к Конвенции, об осуществляемых видах деятельности и программах в целях содействия укреплению потенциала в развивающихся странах в связи с осуществлением этих рамок;
  - iii) докладах Глобального экологического фонда и других учреждений;
- с) представлять Конференции Сторон на каждой ее сессии доклады о деятельности по осуществлению этих рамок;

10. *постановляет*, что Вспомогательный орган по осуществлению будет регулярно следить за прогрессом в деле осуществления этих рамок, принимая во внимание информацию, представляемую согласно пункту 8 b) и с) выше, и представляя доклады Конференции Сторон на каждой из ее сессий;

11. *постановляет* провести всеобъемлющее рассмотрение осуществления этих рамок на девятой сессии Конференции Сторон, а затем проводить его через каждые пять лет;

12. *призывает* Стороны представлять в рамках своих национальных сообщений и других докладов информацию, с тем чтобы Вспомогательный орган по осуществлению мог следить за прогрессом в осуществлении данных рамок;

13. *рекомендует* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии принять решение, содержащее рамки для укрепления потенциала, которое вновь подтверждает данные рамки, прилагаемые к настоящему решению, с дополнительной ссылкой на приоритетные области для укрепления потенциала, связанные с осуществлением Киотского протокола.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Рамки для укрепления потенциала в развивающихся странах**А. Цели

1. Настоящие рамки для укрепления потенциала в развивающихся странах определяют охват и основу деятельности по созданию потенциала, связанного с осуществлением Конвенции и подготовкой развивающихся стран к эффективному участию в процессе реализации Киотского протокола, что на скоординированной основе окажет содействие их устойчивому развитию при достижении целей Конвенции. Они должны послужить руководством для Глобального экологического фонда, действующего в качестве оперативного элемента финансового механизма, и учитываться многосторонними и двусторонними организациями в их деятельности по укреплению потенциала, связанной с осуществлением Конвенции и их подготовкой к эффективному участию в процессе осуществления Киотского протокола.

В. Руководящие принципы и подходы

2. Рамки для укрепления потенциала в развивающихся странах определяются и осуществляются, в частности, на основе пунктов 1, 3, 4, 5 и 7 статьи 4 в контексте статьи 3, а также статей 5, 6 и 11.1 Конвенции и соответствующих положений решений 11/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 9/CP.3, 2/CP.4, 4/CP.5, 5/CP.4, 6/CP.4, 7/CP.4, 12/CP.4, 14/CP.4 и 10/CP.5<sup>2</sup>; в этих рамках также учитываются положения статей 10 с), 10 d), 10 e) и 11 Киотского протокола.

3. Деятельность по укреплению потенциала, связанная с осуществлением Конвенции развивающимися странами и их подготовкой к эффективному участию в процессе осуществления Киотского протокола, должна строиться на результатах уже проделанной развивающимися странами работы, а также работы, проделанной при поддержке многосторонних и двусторонних организаций.

---

<sup>2</sup> Полные тексты решений, принятых Конференцией Сторон на ее первой, второй, третьей, четвертой и пятой сессиях см. в документах FCCC/CP/1995/7/Add.1, FCCC/CP/1996/15/Add.1, FCCC/CP/1997/7/Add.1, FCCC/CP/1998/16/Add.1, и FCCC/CP/1999/6/Add.1, соответственно.

4. Следует и далее комплексно и оперативно удовлетворять потребности развивающихся стран в укреплении потенциала, уже определенные в различных решениях Конференции Сторон, с целью содействия их устойчивому развитию путем эффективного осуществления Конвенции и их подготовки к эффективному участию в процессе реализации Киотского протокола.
5. Не существует универсальной формулы для укрепления потенциала. Укрепление потенциала должно осуществляться самими странами с опорой на собственные силы и с учетом конкретных потребностей и условий развивающихся стран и отражать национальные стратегии, приоритеты и инициативы их устойчивого развития. Он должен укрепляться в развивающихся странах самими этими странами в соответствии с положениями Конвенции.
6. Укрепление потенциала – это непрерывный, поступательный и преумножающийся процесс, в основе которого должны лежать приоритеты развивающихся стран.
7. Деятельность по укреплению потенциала должна осуществляться эффективным, действенным, комплексным и программным образом с учетом конкретных национальных условий развивающихся стран.
8. Деятельность по укреплению потенциала, предпринимаемая согласно настоящим рамкам, должна, в соответствующих случаях, обеспечивать максимальную взаимодополняемость Конвенции и других глобальных природоохранных соглашений.
9. Укрепление потенциала имеет важнейшее значение для развивающихся стран, особенно тех из них, которые особо подвержены неблагоприятным последствиям изменения климата. При практическом применении настоящих рамок необходимо учитывать особые условия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. Они включают:
  - a) хрупкие экосистемы;
  - b) высокую плотность населения и изолированное географическое положение;
  - c) слабую экономику, низкие доходы, высокий уровень нищеты и отсутствие иностранных инвестиций;
  - d) деградацию земель, опустынивание;

- e) неразвитую сферу услуг, в частности метеорологических и гидрологических услуг и услуг в области рационального использования водных ресурсов;
- f) отсутствие систем раннего предупреждения для ликвидации последствий стихийных бедствий;
- g) недостаточную продовольственную безопасность.

10. Укрепление потенциала предполагает обучение на практике. Для определения и выявления конкретных возможностей, которые нуждаются в дальнейшем развитии в развивающихся странах, можно использовать демонстрационные проекты.

11. Существующие национальные структуры должны сыграть важную роль в поддержке деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах. Такие центры могут стать носителями традиционных навыков, знаний и практики для предоставления необходимых услуг в развивающихся странах и облегчать обмен информацией. Поэтому, когда это возможно и целесообразно, процесс укрепления потенциала должен предполагать мобилизацию существующих национальных, субрегиональных и региональных структур и частного сектора в развивающихся странах и опираться на существующие процессы и национальные возможности.

12. Национальные координационные механизмы, а также координационные центры и национальные координационные органы должны играть важную роль в обеспечении координации на национальном и региональном уровнях и могут выступать в качестве центров, координирующих деятельность по укреплению потенциала.

13. Многосторонним и двусторонним органам следует учитывать настоящие рамки в ходе консультаций с развивающимися странами относительно поддержки деятельности по укреплению потенциала, связанной с осуществлением Конвенции, и в ходе подготовки развивающихся стран к эффективному участию в процессе Киотского протокола.

### C. Цели и охват процесса укрепления потенциала

#### *Цель*

14. Процесс укрепления потенциала должен содействовать развивающимся странам в создании, развитии, расширении и улучшении их возможностей по достижению целей Конвенции путем осуществления ее положений и подготовке их к эффективному участию в реализации положений Киотского протокола.



Охват

15. Ниже приводится первоначальный перечень потребностей и направлений процесса укрепления потенциала в развивающихся странах, которые в общих чертах изложены в приложении к решению 10/CP.5 в скомпилированном, сводном документе, подготовленном секретариатом<sup>3</sup>, и в материалах, представленных Сторонами<sup>4</sup>:

- a) укрепление институционального потенциала, включая укрепление или создание, когда это необходимо, национальных секретариатов по проблемам изменения климата или национальных координационных центров;
- b) укрепление и/или создание стимулирующей среды;
- c) национальные сообщения;
- d) национальные программы, связанные с изменением климата;
- e) кадастры парниковых газов (ПГ), базы данных по выбросам и системы сбора, управления и использования данных по источникам выбросов и факторам выбросов;
- f) оценка уязвимости и адаптации;
- g) укрепление потенциала в области осуществления мер по адаптации;
- h) оценка реализации вариантов по смягчению последствий;
- i) исследования и систематическое наблюдение, включая метеорологические, гидрологические и климатологические службы;
- j) разработка и передача технологий;
- k) совершенствование процесса принятия решений, включая оказание помощи в целях обеспечения участия в международных переговорах;
- l) механизм чистого развития;

---

<sup>3</sup> FCCC/SB/2000/INF.1.

<sup>4</sup> FCCC/SB/2000/INF.5.

- m) потребности, возникающие в связи с осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции;
- n) просвещение, подготовка кадров и информирование общественности;
- o) информация и создание сетей, включая создание баз данных.

16. Другие потребности по укреплению потенциала и возможные меры по их удовлетворению определяются Сторонами в ходе обсуждений других вопросов. Решения, являющиеся результатом этих обсуждений, а также другая деятельность, связанная с осуществлением Конвенции и подготовкой Сторон к эффективному участию в процессе реализации Киотского протокола, будут уточнять сферу применения и порядок осуществления настоящих рамок.

*Особые аспекты сферы охвата деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах*

17. Наименее развитые страны и входящие в их число малые островные развивающиеся государства относятся к наиболее уязвимым к экстремальным погодным явлениям и неблагоприятным последствиям изменения климата. Они располагают наименьшим потенциалом для решения проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата и адаптацией к ним. Ниже приводится первоначальная оценка потребностей и приоритетных областей для укрепления потенциала в этих странах:

- a) укрепление существующих и, когда это необходимо, создание новых национальных секретариатов или координационных пунктов по вопросам изменения климата, создающих возможности для эффективного осуществления Конвенции и эффективного участия в процессе Киотского протокола, включая подготовку национальных сообщений;
- b) разработка комплексной программы осуществления, учитывающей роль исследований и подготовки кадров в области укрепления потенциала;
- c) разработка и укрепление технического потенциала и навыков для проведения оценок уязвимости и адаптации и их эффективного учета в программах устойчивого развития, а также разработка национальных программ действий;

- d) укрепление существующих и, когда это необходимо, создание новых национальных исследовательских и учебных институтов для обеспечения устойчивого характера программ укрепления потенциала;
- e) укрепление потенциала метеорологических и гидрологических услуг в области сбора, анализа, толкования и распространения метеорологической и климатической информации в целях оказания поддержки осуществлению национальных программ действий в области адаптации;
- f) расширение деятельности по информированию общественности (уровень понимания и развитие человеческого потенциала).

#### D. Осуществление

*Меры по активизации осуществления настоящих рамок с учетом первоначальной сферы охвата излагаются в пунктах 15-17*

18. Всем Сторонам следует усилить координацию и эффективность программ укрепления потенциала путем проведения диалога между Сторонами, включенными в приложение II, Сторонами из числа развивающихся стран, и двусторонними и многосторонними учреждениями. Всем Сторонам следует поддерживать осуществление настоящих рамок и содействовать созданию условий, благоприятствующих устойчивому и эффективному осуществлению деятельности по созданию потенциала.

19. При применении настоящих рамок Сторонам, являющимся развивающимися странами, следует:

- a) продолжать выявлять свои особые потребности, варианты и приоритеты в области создания потенциала на индивидуальной основе, учитывая при этом имеющиеся возможности стран и предыдущую и проводимую ныне деятельность;
- b) содействовать сотрудничеству по линии Юг-Юг, используя услуги учреждений развивающихся стран, которые помогут поддерживать деятельность по созданию потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, в тех случаях, когда это возможно и эффективно;
- c) должным образом содействовать участию широкого круга заинтересованных сторон, включая органы управления всех уровней, национальные и международные организации, институты гражданского общества и частный сектор;

d) содействовать координации и обеспечению устойчивого характера деятельности, проводимой в рамках настоящей структуры, и в том числе деятельности национальных координационных механизмов, координационных центров и национальных координационных структур;

e) содействовать распространению информации и обмену ею о деятельности по созданию потенциала, проводимой развивающимися странами для улучшения координации и расширения сотрудничества по линии Юг-Юг.

20. При применении настоящей структуры Сторонам, включенным в приложение II, следует:

a) предоставлять дополнительные финансовые и технические ресурсы для оказания помощи развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам и входящим в их число малым островным развивающимся государствам, в деле осуществления данных рамок, включая оперативное предоставление финансовых и технических ресурсов, с тем чтобы они могли проводить оценки потребностей на уровне стран и разрабатывать конкретные мероприятия по укреплению потенциала в соответствии с данными рамками;

b) реагировать на потребности и приоритеты развивающихся стран, связанные с созданием потенциала, в особенности наименее развитых стран и относящихся к их числу малых островных развивающихся государств, на скоординированной и своевременной основе и оказывать поддержку деятельности, осуществляемой на национальном и, в зависимости от обстоятельств, субрегиональном и региональном уровнях;

c) уделять особое внимание потребностям наименее развитых стран и относящихся к их числу малых островных развивающихся государств.

#### *Финансирование и функционирование*

21. Следует предоставлять финансовые и технические ресурсы, через оперативный орган финансового механизма и, в случае необходимости, через многосторонние и двусторонние учреждения и частный сектор в целях оказания помощи развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам и относящимся к их числу малым островным развивающимся государствам, в целях осуществления данных рамок.

22. В связи с применением настоящих рамок оперативному элементу финансового механизма следует разработать осуществляемую по инициативе стран стратегию по укреплению потенциала.
23. Многосторонним и двусторонним учреждениям предлагается принять конструктивные и своевременные меры для поддержания деятельности по укреплению потенциала в соответствии с настоящими рамками путем своевременного применения рациональных и скоординированных подходов.
24. Финансовая и другая помощь должна предоставляться развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, чтобы они могли продолжить выявление, оценку и определение приоритетности своих потребностей в укреплении потенциала на простой, своевременной основе и помочь им в усилении существующих институтов для эффективного осуществления деятельности по созданию потенциала.
25. Деятельность по укреплению потенциала, предпринимаемая в соответствии с настоящими рамками, должна проводиться по инициативе стран и должна осуществляться главным образом на страновом уровне.
26. Для облегчения обмена информацией и сотрудничества развивающимся странам во взаимодействии с соответствующими учреждениями следует определить региональные, субрегиональные и секторальные виды деятельности, с помощью которых можно эффективно и действенно удовлетворять общие потребности, связанные с укреплением потенциала.
27. Результаты деятельности, проводимой Глобальным экологическим фондом в качестве многостороннего финансового учреждения, и в том числе деятельности в рамках Инициативы по укреплению потенциала, а также деятельности, предпринимаемой многосторонними и двусторонними органами и частным сектором, могут быть учтены при дальнейшем развитии деятельности по укреплению потенциала в соответствии с настоящими рамками на региональном и субрегиональном уровнях.

#### *Сроки*

28. Настоящие рамки для укрепления потенциала следует осуществить оперативно с учетом ближайших, среднесрочных и долгосрочных приоритетных потребностей, выявленных развивающимися странами.

29. Развивающиеся страны, которые уже определили свои приоритеты в области укрепления потенциала в ходе текущей работы, направленной на осуществление Конвенции, должны иметь возможность оперативным образом осуществлять деятельность по укреплению потенциала в соответствии с данными рамками.

30. Безотлагательные первоочередные потребности развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран и относящихся к их числу малых островных развивающихся государств, должны удовлетворяться в безотлагательном порядке в ходе осуществления данных рамок.

#### *Рассмотрение прогресса*

31. Конференция Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению регулярно контролирует и рассматривает прогресс в осуществлении настоящих рамок.

32. Глобальному экологическому фонду, в качестве оперативного элемента финансового механизма, предлагается сообщать в своих докладах Конференции Сторон о прогрессе в содействии осуществлению настоящих рамок.

#### *Роль секретариата*

33. В соответствии с настоящими рамками для укрепления потенциала секретариату согласно статье 8 Конвенции предлагается выполнять следующие задачи:

а) сотрудничать с оперативным элементом финансового механизма, его учреждениями-исполнителями и другими структурами, предназначенными для укрепления потенциала, в содействии осуществлению настоящих рамок;

б) собирать, обрабатывать, компилировать и распространять информацию, необходимую Конференции Сторон или ее вспомогательным органам для рассмотрения хода применения настоящих рамок для создания потенциала.

**Решение -/CP.7<sup>5</sup>**

**Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение 11/CP.5,

*ссылаясь* на статьи 4.1, 4.2, 4.5 и 4.6, 5, 6 и 12 Конвенции,

*отмечая* статьи 2, 3, 5, 6, 7, 10 и 17 Киотского протокола,

*ссылаясь далее* на свои решения 9/CP.2, 6/CP.4 и 7/CP.4,

*рассмотрев* соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению<sup>6</sup>,

1. *принимает* рамки для деятельности по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой, содержащиеся в приложении ниже;
2. *постановляет* немедленно приступить к применению этих рамок в целях оказания помощи Сторонам с переходной экономикой в осуществлении Конвенции;
3. *отмечает*, что многие области, выделенные в соответствии с Конвенцией для укрепления потенциала, также имеют отношение к подготовке Сторон с переходной экономикой к участию в процессе осуществления Киотского протокола после вступления этого Протокола в силу;
4. *постановляет* рассматривать эффективность осуществления рамок через регулярные промежутки времени;
5. *призывает* Стороны, включенным в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), и Стороны с экономикой переходного периода предоставлять информацию, с тем чтобы Конференция Сторон и вспомогательные органы имели возможность следить за прогрессом в осуществлении этих рамок в соответствии с руководящими принципами подготовки национальных сообщений;

---

<sup>5</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.3

<sup>6</sup> См. FCCC/SBSTA/2000/10 и FCCC/SBI/2000/10.

6. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II, через многосторонние учреждения, в том числе Глобальный экологический фонд в пределах его мандата, двусторонние учреждения и, при необходимости, частный сектор, обеспечивать наличие финансовых ресурсов и технической поддержки для осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала, включая помощь для разработки национальных планов действий Сторон с экономикой переходного периода в соответствии с их собственными приоритетами;

7. *далее настоятельно призывает* многосторонние и двусторонние учреждения координировать свою деятельность в поддержку осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала;

8. *рекомендует* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии принять решение, одобряющее рамки для укрепления потенциала в рамках Конвенции, осуществляемые параллельно с рамками, содержащимися ниже в приложении, с дополнительной ссылкой на приоритетные области укрепления потенциала, относящиеся к осуществлению Киотского протокола;

9. *просит* секретариат в соответствии со статьей 8 Конвенции:

a) сотрудничать с многосторонними и двусторонними учреждениями в целях облегчения осуществления этих рамок;

b) собирать, обрабатывать, компилировать и распространять информацию, необходимую Конференции Сторон и вспомогательным органам для контроля за прогрессом в осуществлении этих рамок.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Рамки для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой**

#### **А. Цель**

1. Цель настоящих рамок для укрепления потенциала заключается в определении сферы и основы для мер по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой (Сторонах, являющихся СПЭ) в соответствии с Конвенцией и для подготовки Сторон, являющихся СПЭ, к участию в Киотском протоколе, когда он вступит в силу.

#### **В. Руководящие принципы и подходы**

2. Данные рамки для укрепления потенциала в Сторонах, являющихся СПЭ, составлены с учетом и на основе, среди прочего, статей 4.1, 4.2, 4.5 и 4.6, 5, 6 и 12 Конвенции и соответствующих положений, содержащихся в решениях 9/CP.2, 6/CP.4, 7/CP.4 и 11/CP.5<sup>7</sup>, и в них приняты во внимание статьи 2, 3, 5, 6, 7 и 17 Киотского протокола.

3. Как Стороны, включенные в приложение I, Стороны, являющиеся СПЭ, имеют обязательства в отношении определенных количественных ограничений и сокращений выбросов, которые вызывают определенные проблемы в связи с имеющимся у них потенциалом по осуществлению Конвенции. Поскольку в этих Сторонах идет процесс перехода к рыночной экономике, они испытывают необходимость в усилении своих возможностей по решению проблем, связанных с изменением климата. Укрепление потенциала поэтому является критически важным для эффективного осуществления Сторонами, являющимися СПЭ, своих обязательств в соответствии с Конвенцией и для подготовки Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.

4. Укрепление потенциала Сторон, являющихся СПЭ, должно учитывать особенности стран, соответствовать их национальным стратегиям устойчивого развития, отражать их национальные инициативы и приоритеты, отвечать потребностям, определенным самими Сторонами, являющимися СПЭ и установившим их приоритетность, а также в первую

---

<sup>7</sup> Полные тексты решений, принятых Конференцией Сторон на ее второй, четвертой и пятой сессиях см. в документах FCCC/CP/1996/15/Add.1, FCCC/CP/1998/16/Add.1 и FCCC/CP/1999/6/Add.1, соответственно.

очередь предприниматься самими этими Сторонами и на их территории в партнерстве с другими Сторонами и соответствующими организациями и, при необходимости, в соответствии с положениями Конвенции.

5. Укрепление потенциала должно способствовать эффективному осуществлению Конвенции Сторонами, являющимися СПЭ и подготовке Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.

6. Меры по укреплению потенциала являются более эффективными, когда осуществляются в условиях стимулирующей среды, способствующей развитию людского, институционального и технического потенциала.

7. Укрепление потенциала следует ориентировать на результаты и осуществлять комплексным образом на основе разработанных программ в целях облегчения контроля и оценки, затратоэффективности и действенности.

8. Укрепление потенциала представляет собой непрерывный процесс, направленный на усиление или, при необходимости, создание соответствующих институтов, организационных структур и людских ресурсов в целях укрепления экспертной базы, относящейся к пункту 3 настоящих рамок.

9. Потенциал следует развивать и укреплять таким образом и при таких условиях, которые способствовали бы обеспечению устойчивости и содействовали бы достижению кратко- и долгосрочных целей и приоритетов Сторон, являющихся СПЭ, в рамках Конвенции.

10. Укрепление потенциала включает "обучение на практическом опыте". Деятельность по укреплению потенциала следует планировать и осуществлять на гибкой основе.

11. Укрепление потенциала призвано улучшить координацию и повысить эффективность принимаемых мер и способствовать участию и диалогу между широким кругом участников и элементов, включая государственные органы на всех уровнях, международные организации, гражданское общество и частный сектор.

12. При наличии возможности в ходе укрепления потенциала следует использовать существующие институты и органы и задействовать идущие процессы и внутренний потенциал.

13. Национальные координационные центры и другие институты, такие, как исследовательские центры и университеты, а также другие соответствующие организации призваны играть важную роль в предоставлении услуг в области укрепления потенциала и облегчения процесса передачи знаний, наилучшей практики и информации.
14. Укрепление потенциала следует организовывать таким образом, чтобы оно приводило к развитию, укреплению и совершенствованию институциональных возможностей, людских ресурсов, знаний и информации, методологий и практики, а также расширению участия и связей между Сторонами, являющимися СПЭ, в целях содействия устойчивому развитию и в целях, изложенных в пункте 1 настоящих рамок.
15. Укрепление потенциала, призванное способствовать достижению целей Конвенции, должно соответствующим образом привести к максимальному синергизму между Конвенцией и другими глобальными природоохранными соглашениями.
16. Укрепление потенциала является более эффективным, когда оно осуществляется при координации на всех уровнях (национальном, региональном и международном) через посредство диалога между Сторонами, включенными в приложение I, и при учете имевших место в прошлом и осуществляемых в настоящее время мероприятий.

С. Цели и сфера охвата мер по укреплению потенциала

*Цель*

17. Укрепление потенциала Сторон, являющихся СПЭ, с тем чтобы обеспечить им возможность для эффективного осуществления целей Конвенции, и подготовка Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.

*Сфера охвата*

18. Для обеспечения того, чтобы деятельность по укреплению потенциала строилась на инициативе самих стран, каждой Стороне, являющейся СПЭ, следует в рамках мероприятий по укреплению потенциала определить конкретные цели, потребности, приоритеты и варианты осуществления Конвенции и подготовки к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу, в соответствии с национальной стратегией устойчивого развития и с учетом имеющихся возможностей, а также осуществлявшейся в прошлом и текущей деятельности, предпринимаемой самой страной и в партнерстве с двусторонними и многосторонними институтами и частным сектором.

19. Потребности в укреплении потенциала, существующие в Сторонах, являющихся СПЭ, впервые были определены в компиляции и сводном документе, подготовленном секретариатом<sup>8</sup> (FCCC/SB/2000/INF.2) на основе материалов, представленных Сторонами, являющимися СПЭ<sup>9</sup> (FCCC/SB/2000/INF.7). Ниже перечисляются общие области и потребности в укреплении потенциала. Эта сфера для укрепления потенциала может быть пересмотрена по мере поступления дополнительной информации и более четкого определения потребностей и приоритетов.

20. Общие приоритетные области для укрепления потенциала, определенные Сторонами из числа СПЭ и относящиеся к осуществлению Конвенции, которые могут также оказаться полезными для их подготовки к участию в Киотском протоколе, должны быть определены в их национальных планах действий по укреплению потенциала и включать:

- a) национальные кадастры парниковых газов (ПГ);
- b) прогнозы выбросов ПГ;
- c) политику и меры и оценку их последствий;
- d) оценку воздействия и адаптацию;
- e) исследования и систематические наблюдения;
- f) просвещение, подготовку кадров и информирование общественности;
- g) передачу экологически безопасных технологий;
- h) национальные сообщения и национальные планы действий в области климата;
- i) национальные системы для оценки выбросов ПГ;
- j) условия учета в связи с целями, сроками и национальными реестрами;
- k) обязательства по представлению докладов;

---

<sup>8</sup> FCCC/SB/2000/INF.2.

<sup>9</sup> FCCC/SB/2000/INF.2.

- l) совместное осуществление проектов и торговлю выбросами.

21. В целях максимального использования имеющихся ресурсов для укрепления потенциала и для облегчения обмена и сотрудничества между Сторонами, относящимися к СПЭ, многосторонним и двусторонним учреждениям в консультации со Сторонами, относящимися к СПЭ, следует оказывать содействие усилиям самих Сторон, относящихся к СПЭ, по определению, разработке и осуществлению национальной, региональной, субрегиональной и секторальной деятельности по удовлетворению потребностей Сторон, относящихся к СПЭ, в области укрепления потенциала. Результаты нынешнего и следующего этапа осуществления Инициативы по укреплению потенциала Глобального экологического фонда (ГЭФ) могли бы обеспечить ценный вклад в такую деятельность.

#### D. Осуществление

##### *Ответственность за осуществление*

22. При осуществлении деятельности, предпринимаемой в данных рамках в целях укрепления потенциала, на Стороны, являющиеся СПЭ, и Стороны, включенные в приложение II, возлагаются следующие взаимные обязанности:

- a) улучшать координацию и повышать эффективность осуществляемой деятельности;
- b) предоставлять информацию для обеспечения возможности Конференции Сторон (КС) контролировать прогресс в деле осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала.

23. При осуществлении настоящих рамок для укрепления потенциала на Стороны, являющиеся СПЭ, возлагаются следующие обязанности:

- a) обеспечить благоприятные условия, способствующие устойчивости и эффективности деятельности по укреплению потенциала, относящейся к осуществлению конечной цели Конвенции;
- b) выявлять свои конкретные потребности, приоритеты и возможности для наращивания потенциала на страновой основе, учитывая при этом имеющиеся возможности и осуществлявшуюся в прошлом и текущую деятельность;

c) изыскивать и предоставлять информацию о своей собственной деятельности по укреплению потенциала;

d) способствовать сотрудничеству между Сторонами, являющимися СПЭ, а также представлять Конференции Сторон информацию о такой деятельности в своих национальных сообщениях;

e) обеспечить мобилизацию и устойчивость национального потенциала, включая институциональное руководство, необходимое для национальной координации и обеспечения эффективности деятельности по укреплению потенциала;

f) содействовать надлежащим образом участию всех субъектов, включая правительства, гражданское общество и частный сектор, в деятельности по укреплению потенциала и доступу к ней.

24. В ходе сотрудничества со Сторонами, являющимися СПЭ, направленного на поддержку осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала, на Стороны, включенные в приложение II, возлагаются следующие обязанности:

a) оказывать содействие Сторонам, являющимся СПЭ, в том числе путем предоставления финансовых и других ресурсов, в проведении оценки потребностей на уровне страны, с тем чтобы они могли эффективно осуществлять Конвенцию, и, в зависимости от обстоятельств, готовить их к участию в осуществлении Киотского протокола, когда он вступит в силу;

b) оказывать содействие Сторонам, являющимся СПЭ, в том числе путем предоставления финансовых и других ресурсов, применять возможности для укрепления потенциала, исходя из конкретных приоритетов и настоящих рамок.

#### *Финансирование*

25. Сторонам, включенным в приложение II, предлагается предоставлять финансовую и техническую поддержку для оказания содействия Сторонам, являющимся СПЭ, в осуществлении настоящих рамок для наращивания потенциала через посредство многосторонних учреждений, в том числе, в зависимости от обстоятельств, через Глобальный экологический фонд, в пределах его мандата, а также через двусторонние учреждения и частный сектор.

*Сроки*

26. Осуществление деятельности, предпринимаемой согласно настоящим рамкам для укрепления потенциала, должно начаться как можно скорее.

*Контроль за ходом работы*

27. Конференция Сторон через вспомогательные органы осуществляет контроль за эффективностью осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала.

28. Сторонам следует представлять информацию, с тем чтобы Конференция Сторон могла контролировать эффективность осуществления настоящих рамок. Другим учреждениям, участвующим в укреплении потенциала в Сторонах, являющихся СПЭ, предлагается предоставлять информацию для этой цели.

*Роль секретариата*

29. В соответствии с настоящими рамками для укрепления потенциала секретариату предлагается в соответствии со статьей 8 Конвенции выполнять следующие задачи:

а) сотрудничать с многосторонними и двусторонними учреждениями в целях содействия применению настоящих рамок;

б) производить сбор, обработку, компиляцию и распространение информации, необходимой Конференция Сторон и ее вспомогательным органам для контроля за прогрессом в осуществлении настоящих рамок для укрепления потенциала.

[Страница намеренно оставлена чистой]



**Решение -/CP.7<sup>10</sup>**

**Разработка и передача технологий (решения 4/CP.4 и 9/CP.5)**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на главу 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век в области передачи экологически безопасных технологий (ЭБТ), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на девятнадцатой специальной сессии в 1997 году<sup>11</sup>,

*во исполнение* соответствующих положений Конвенции, в частности ее статей 4.1, 4.3, 4.5, 4.7, 4.8 и 4.9 и статей 9.2 с), 11.1, 11.5, 12.3 и 12.4,

*ссылаясь* на свои решения 11/CP.1, 13/CP.1, 7/CP.2, 9/CP.3, 4/CP.4, 9/CP.5 и на соответствующие положения своего решения 1/CP.4 о Буэнос-Айресском плане действий,

1. *постановляет* принять рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, содержащиеся в приложении к настоящему решению, как часть итогов консультативного процесса по передаче технологии (решение 4/CP.4) и Буэнос-Айресского плана действий (решение 1/CP.4);

2. *постановляет* создать группу экспертов по передаче технологии в составе, определяемом Сторонами, в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4.5 Конвенции, в том числе, в частности, посредством анализа и определения способов облегчения и содействия деятельности по передаче технологии и путем разработки рекомендаций, адресованных Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам. Конференция Сторон рассмотрит на своей двенадцатой сессии ход работы и круг ведения, включая, в случае необходимости, статус и целесообразность продолжения работы группы экспертов;

---

<sup>10</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/1.10.

<sup>11</sup> A/RES/S-19/2.

3. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма Конвенции оказывать финансовую поддержку осуществлению прилагаемых рамок по линии его основного направления деятельности в области изменения климата и специального фонда для изменения климата, учрежденного на основании решения СР.7 (*Финансирование согласно в рамках Конвенции*);

4. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать техническую и финансовую помощь, в зависимости от обстоятельств, по линии существующих двусторонних и многосторонних программ сотрудничества для оказания поддержки усилиям Сторон в осуществлении программ и мер, указанных в прилагаемых рамках, и в активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции;

5. *просит* секретариат Конвенции:

a) провести консультации с соответствующими международными организациями и запросить информацию об имеющихся у них возможностях для оказания поддержки определенным видам деятельности, указанным в рамках для конструктивных и эффективных действий, содержащихся в приложении к настоящему решению, и представить доклад о полученных результатах Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам на его шестнадцатой сессии;

b) содействовать осуществлению прилагаемых рамок в сотрудничестве со Сторонами, Глобальным экологическим фондом и другими соответствующими международными организациями.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции**

#### **A. Цель**

1. Цель настоящих рамок заключается в разработке конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции путем расширения и совершенствования передачи экологически безопасных технологий (ЭБТ) и ноу-хау и доступа к ним.

#### **B. Общий подход**

2. Для успешной разработки и передачи ЭБТ и ноу-хау требуется основанный на инициативе стран, комплексный подход на национальном и секторальном уровне. Он должен включать сотрудничество между различными заинтересованными кругами (частным сектором, правительствами, сообществом доноров, двусторонними и многосторонними институтами, неправительственными организациями и научными и исследовательскими учреждениями), включая деятельность по оценке технологических потребностей, технологическую информацию, стимулирующие условия, укрепление потенциала и механизмы для передачи технологии.

#### **C. Основные направления и области для конструктивных и эффективных действий**

##### **1. Технологические потребности и оценка потребностей**

#### **Определение**

3. Технологические потребности и оценка потребностей представляют собой комплекс осуществляемых по инициативе стран видов деятельности, позволяющих выявить и определить связанные со смягчением последствий и адаптацией технологические приоритеты Сторон - помимо Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами. Они предусматривают вовлечение различных заинтересованных кругов в консультативный процесс в целях выявления барьеров на пути передачи технологии, а также мер, направленных на устранение этих барьеров, на основе проведения секторального анализа. Эта деятельность может касаться как

неовещественных, так и овещественных технологий, таких, как технологии в области смягчения последствий и адаптации, выявления вариантов регулирования, разработку фискальных и финансовых стимулов и укрепление потенциала.

#### Цель

4. Цель оценки технологических потребностей заключается в оказании помощи Сторонам в области выявления и анализа приоритетных технологических потребностей, которые могут послужить основой для портфеля проектов и программ ЭБТ, которые могут способствовать передаче ЭБТ и ноу-хау в связи с осуществлением пункта 5 статьи 4 Конвенции и доступу к ним.

#### Осуществление

5. Сторонам - помимо Сторон, являющихся развивающимися странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в особенности Сторонам, являющимся развивающимися странами, необходимо создавать условия для осуществления оценки потребностей в технологии для данной конкретной страны с учетом предоставления ресурсов, в соответствии с ее конкретными обстоятельствами, Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими развитыми Сторонами, включенными в приложение II. Другие организации, которые способны делать это, могут также оказывать помощь в целях содействия процессу оценки технологических потребностей. Следует поощрять Стороны к представлению информации о результатах оценок их потребностей в своих национальных сообщениях, других соответствующих национальных докладах и по иным каналам (например, через координационно-информационный центр по вопросам технологии) для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научно-техническим аспектам (ВОКНТА) на регулярной основе.

6. Следует призвать Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, облегчать и поддерживать процесс оценки потребностей, признавая особые условия наименее развитых стран.

7. Председателю ВОКНТА предлагается, при содействии секретариата и в консультации с группой экспертов по передаче технологии, организовать совещание с участием представителей правительств, экспертов из реестра экспертов РКИКООН и представителей соответствующих международных организаций для выявления методологий, необходимых для проведения оценок технологических потребностей, и представить доклад о его выводах ВОКНТА на его шестнадцатой сессии.

## 2. Технологическая информация

### Определение

8. Связанный с технологической информацией компонент рамок определяет средства, включая оборудование, программное обеспечение и создание сетей, для облегчения потоков информации между различными заинтересованными кругами в целях активизации разработки и передачи экологически безопасной технологии. Этот связанный с технологической информацией компонент рамок может служить источником информации о технических параметрах, экономических и экологических аспектах экологически безопасных технологий, выявленных технологических потребностях Сторон, не включенных в приложение II, в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами, а также информации о наличии экологически безопасных технологий в развитых странах и возможностях для передачи технологии.

### Цель

9. Связанный с технологической информацией компонент служит для создания эффективной системы обмена информацией в поддержку передачи технологии, а также для совершенствования сбора, расширения потоков, облегчения доступа и повышения качества технической, экономической и экологической информации и информации о мерах регулирования, связанной с разработкой и передачей ЭБТ согласно Конвенции.

### Осуществление

10. Секретариату Конвенции предлагается:

a) строить свою работу на успешных мероприятиях, осуществляемых в настоящее время, включая мероприятия, проведенные секретариатом в сотрудничестве с Инициативой по климатической технологии и другими соответствующими организациями, в частности, в целях разработки нового инструмента поиска по Интернету, который обеспечит оперативный доступ к существующим перечням экологически безопасных и экономически рентабельных технологий и ноу-хау, включая те, которые способствуют смягчению последствий и адаптации к изменениям климата;

b) определить, в сотрудничестве с региональными центрами и другими учреждениями, пробелы в существующих перечнях ЭБТ, и, по мере необходимости, обновлять и расширять эти перечни;

с) организовать рабочее совещание экспертов по технологической информации, включая варианты создания координационно-информационного центра и укрепления работы информационных центров и сетей, и уточнять потребности пользователей, критерии контроля качества, технические спецификации и роль и вклад Сторон;

d) ускорить свою работу по созданию координационно-информационного центра по вопросам передачи технологий путем координации работы со Сторонами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и учреждениями, а также путем разработки вариантов осуществления, в частности, создания международной сети координационно-информационных центров по вопросам технологии в рамках Конвенции и укрепления центров и сетей технологической информации. Доклад о соответствующих вариантах и рекомендациях должен быть представлен ВОКНТА на его шестнадцатой сессии.

11. В рамках секретариата, к моменту проведения КС 8, следует создать координационно-информационный центр, включая сеть центров технологической информации, с учетом выводов ВОКНТА, сделанных им на его шестнадцатой сессии по вышеупомянутому докладу.

### 3. Стимулирующие условия

#### Определение

12. Связанный со стимулирующими условиями компонент рамок уделяет основное внимание действиям правительств, таким, как справедливая торговая политика, устранение технических, правовых и административных барьеров на пути передачи технологии, обоснованная экономическая политика, меры регулирования и транспарентность, которые создают условия, благоприятные для передачи технологии в частном и государственном секторах.

#### Цель

13. Цель связанного со стимулирующими условиями компонента рамок заключается в повышении эффективности передачи экологически безопасных технологий путем выявления и анализа путей, облегчающих передачу экологически безопасных технологий, включая выявление и устранение барьеров на каждом этапе процесса.

Осуществление

14. Ниже перечисляются пути создания стимулирующих условий для передачи технологии:

a) ко всем Сторонам, в особенности Сторонам, являющимся развитыми странами, обращается настоятельный призыв совершенствовать, в зависимости от обстоятельств, стимулирующие условия для передачи экологически безопасных технологий путем выявления и устранения барьеров, включая, в частности, укрепление норм регулирования в области охраны окружающей среды, упрочение правовых систем, обеспечение справедливой торговой политики, использование налоговых льгот, охрану прав интеллектуальной собственности, расширение доступа к финансируемым государством технологиям и другие программы, направленные на передачу развивающимся странам технологий коммерческим и государственным секторами;

b) ко всем Сторонам обращается настоятельный призыв изучить, в соответствующих случаях, возможности создания позитивных стимулов, таких, как правительственные закупки на льготных условиях, а также транспарентные и эффективные процедуры утверждения проектов передачи технологии, которые способствуют развитию и распространению экологически безопасных технологий;

c) ко всем Сторонам обращается настоятельный призыв содействовать совместным программам исследований и разработок, в зависимости от обстоятельств, как на двусторонней, так и на многосторонней основе;

d) к Сторонам, являющимся развитыми странами, обращается призыв продолжать поощрять и осуществлять стимулирующие меры, например программы кредитования экспорта и налоговые льготы, а также меры регулирования, в зависимости от обстоятельств, для поощрения передачи экологически безопасных технологий;

e) ко всем Сторонам, в особенности Сторонам, являющимся развитыми странами, обращается призыв включать, в зависимости от обстоятельств, цели передачи технологии развивающимся странам в свою национальную политику, включая политику и программы в области охраны окружающей среды и исследований и разработок;

f) к развитым странам обращается призыв содействовать, в зависимости от обстоятельств, передаче технологий, находящихся в государственной собственности.

#### 4. Укрепление потенциала

##### Определение

15. В контексте активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции укрепление потенциала представляет собой процесс, направленный на наращивание, разработку, укрепление, расширение и совершенствование существующих научных и технических навыков, возможностей и институтов в Сторонах, - помимо Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в особенности в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в целях обеспечения им возможности доступа, адаптации, обеспечения функционирования и разработки экологически безопасных технологий.

16. Укрепление потенциала должно осуществляться по инициативе стран, должно быть направлено на оценку особых потребностей и условий развивающихся стран и должно отражать их национальные стратегии, приоритеты в инициативы в области устойчивого развития. Эта деятельность должна осуществляться в первую очередь развивающимися странами и в развивающихся странах в соответствии с положениями Конвенции.

##### Цель

17. Цель укрепления потенциала, согласно настоящим рамкам, заключается в наращивании возможностей Сторон - помимо Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, способствовать широкому распространению, применению и разработке экологически безопасных технологий и ноу-хау, с тем чтобы эти Стороны могли осуществлять положения Конвенции. Укрепление потенциала, согласно настоящим рамкам, должно регулироваться принципами, определенными в решениях, касающихся укрепления потенциала (решения -/CP.7 и -/CA.7).

##### Сфера охвата

18. Ниже изложена первоначальная сфера охвата потребностей и областей для укрепления потенциала Сторон - помимо Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами, в деле передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау и доступа к ним:



- a) осуществление региональных, субрегиональных и/или национальных видов деятельности в области укрепления потенциала в связи с передачей и разработкой технологий;
- b) повышение информированности государственных, частных и международных финансовых институтов о необходимости оценки экологически безопасных технологий равной основе с другими технологическими вариантами;
- c) обеспечение возможностей подготовки кадров в деле использования экологически безопасных технологий по линии опытных проектов;
- d) развитие навыков в области применения, адаптации, установки, функционирования и обеспечения работы конкретных экологически безопасных технологий и содействие более широкому пониманию методологии для оценки альтернативных технологических вариантов;
- e) укрепление потенциала существующих национальных и региональных институтов, занимающихся передачей технологии, с учетом особых условий стран и секторов, включая сотрудничество и совместные действия по линии Юг–Юг;
- f) организация подготовки кадров по разработке, управлению и обеспечению функционирования проектов в области технологий, связанных с изменением климата;
- g) разработка и применение стандартов и мер регулирования, которые способствуют использованию и передаче ЭБТ и доступу к ним, с учетом политики, программ и условий конкретных стран;
- h) развитие навыков и ноу-хау в деле проведения оценок потребностей в технологии;
- i) совершенствование знаний в области энергоэффективных технологий и технологий использования возобновляемых источников энергии.

19. Ниже приводится первоначальный перечень потребностей и областей для укрепления потенциала в целях разработки и укрепления внутреннего потенциала и технологий в развивающихся странах. Эти процессы должны осуществляться по инициативе стран при поддержке Сторон, являющихся развитыми странами:

a) при необходимости, создание и/или укрепление соответствующих организаций и учреждений в развивающихся странах;

b) создание и/или укрепление, по мере возможности, программ подготовки кадров, обмена экспертами, стипендий и совместных исследований в соответствующих национальных и региональных институтах в развивающихся странах в целях передачи, эксплуатации, обеспечения функционирования, адаптации, распространения и разработки экологически безопасных технологий;

c) создание потенциала по адаптации к неблагоприятным воздействиям изменения климата;

d) укрепление местных возможностей и потенциала в области исследований, разработки, технологических инноваций, принятия и адаптации и технологий систематического наблюдения, относящихся к изменению климата и связанных с ним неблагоприятных последствий;

e) углубление знаний в области энергоэффективности и использования технологий, связанных с возобновляемыми источниками энергии.

### Осуществление

20. Сторонам, являющимся развитыми странами, следует принимать все практически осуществимые меры в целях:

a) выделения ресурсов для оказания содействия развивающимся странам в осуществлении деятельности по укреплению потенциала в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4, принимая во внимания перечни, содержащиеся в пунктах 18 и 19 выше. Эти ресурсы должны включать адекватные финансовые и технические ресурсы, позволяющие развивающимся странам проводить оценку потребностей на уровне стран и развивать конкретную деятельность по укреплению потенциала в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4;

b) реагирования на потребности и приоритеты развивающихся стран в области укрепления потенциала согласованным и своевременным образом, а также оказания поддержки деятельности, осуществляемой на национальном и, в зависимости от обстоятельств, субрегиональным и региональном уровнях;

с) уделения особого внимания потребностям наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.

21. Всем Сторонам следует совершенствовать координацию и повышать эффективность деятельности по укреплению потенциала, связанной с разработкой и передачей технологий. Всем Сторонам следует содействовать созданию условий, способствующих приданию этой деятельности по укреплению потенциала устойчивого и эффективного характера.

## 5. Механизмы для передачи технологии

### Определение

22. Механизмы для передачи технологии, как они определяются в настоящем разделе, предназначены для облегчения оказания поддержки финансовой, институциональной и методологической деятельности: i) по укреплению координации всех заинтересованных кругов в различных странах и регионах; ii) по вовлечению их в совместную работу в целях ускорения разработки и распространения, включая передачу, экологически безопасных технологий, ноу-хау и видов практики между Сторонами - помимо Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, не включенных в приложение II, - в особенности между Сторонами, являющимися развивающимися странами, в рамках технологического сотрудничества и партнерства (государственный/государственный, частный/государственный и частный/частный секторы); и iii) по содействию разработке проектов и программ, направленных на оказание поддержки в достижении таких целей.

### Цель

23. Цель предлагаемых механизмов заключается в разработке значимых и эффективных мероприятий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции посредством расширения работы по передаче экологически безопасных технологий и ноу-хау и доступа к ним.

### Осуществление

#### Институциональные процедуры для передачи технологии

24. Функции: оказывать научно-технические консультативные услуги по содействию развитию и передаче экологически безопасных технологий и ноу-хау в рамках Конвенции,

включая подготовку плана действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции.

25. Круг ведения группы экспертов по передаче технологии содержится в приводимом ниже добавлении.

26. Группа экспертов по передаче технологии состоит из 20 экспертов, назначаемых в следующем порядке:

a) три члена от каждого из регионов Сторон, не включенных в приложение I, а именно Африки, Азии и бассейна Тихого океана и Латинской Америки и Карибского бассейна;

b) один член от малых островных развивающихся государств;

c) семь членов от Сторон, включенных в приложение I; и

d) три члена от соответствующих международных организаций.

27. Секретариат содействует организации совещаний группы и подготовке ее доклада для последующих сессий ВОКНТА и для Конференции Сторон.

28. Группа экспертов по передаче технологии проводит заседания два раза в год параллельно сессии вспомогательных органов.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Круг ведения группы экспертов по передаче технологии

1. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизацию осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и содействие деятельности по передаче технологии в рамках Конвенции.
2. Группа экспертов по передаче технологии анализирует и определяет способы облегчения и содействия деятельности по передаче технологии, включая те виды деятельности, которые определены в приложении к решению -/СР.7 (*Разработка и передача технологий*), и готовят рекомендации, адресованные Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА).
3. Группа экспертов по передаче технологии готовит ежегодный доклад о своей работе и предлагает программу работы на следующий год для ее утверждения ВОКНТА.
4. Члены группы экспертов по передаче технологии назначаются Сторонами на двухлетний срок и могут быть переизбраны на два последующих срока полномочий. ВОКНТА обеспечивает, чтобы половина членов группы экспертов, назначенных первый раз, исполняли срок своих полномочий в течение трех лет с учетом необходимости сохранения общей сбалансированности группы. После этого ежегодно половина членов назначается на двухлетний срок. Назначение, произведенное в соответствии с пунктом 5, засчитывается в качестве одного срока полномочий. Члены продолжают исполнять свои обязанности до тех пор, пока не будут назначены их преемники. Члены трех соответствующих международных организаций будут исполнять функции на тематической основе.
5. В том случае, если какой-либо член группы экспертов по передаче технологии покидает свой пост или иным образом не в состоянии завершить установленный для него срок полномочий или выполнять функции на занимаемой им должности, группа экспертов может принять решение, с учетом близости следующей сессии КС, просить группу, которая назначила указанного члена, назначить другого члена в порядке замены выбывшего члена на оставшуюся часть его мандата. В таком случае группа экспертов принимает во внимание любые мнения, высказанные группой, которая назначила этого члена.

6. Группа экспертов по передаче технологии ежегодно избирает Председателя и заместителя Председателя из числа своих членов, причем один из них является членом, избранным от Стороны, включенной в приложение I, а другой - членом, избранным от Стороны, не включенной в приложение I. Функции Председателя и заместителя Председателя чередуются на ежегодной основе между членом, избранным от Стороны, включенной в приложение I, и членом, избранным от Стороны, не включенной в приложение I.

7. Члены группы экспертов по передаче технологии выполняют свои функции в личном качестве и должны обладать компетенцией в любой из следующих областей, в частности в области смягчения последствий выбросов парниковых газов и адаптационных технологий, оценки технологий, информационной технологии, экономики ресурсов социального развития.

**Решение -/CP.7<sup>12</sup>**

**Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола)**

*Конференция Сторон:*

*будучи преисполнена решимости* защитить климатическую систему для блага нынешнего и будущего поколений,

*ссылаясь* на свои решения 11/CP.1, 3/CP.3, 1/CP.4, 5/CP.4 и 12/CP.5,

*признавая* конкретные потребности и озабоченности Сторон, являющихся развивающимися странами, которые упомянуты в пункте 8 статьи 4 Конвенции, а также конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран, упомянутых в пункте 9 статьи 4,

*признавая*, что низкорасположенные и другие малые островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полузасушливыми районами или районами, подтвержденными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с неустойчивыми горными экосистемами особенно подвержены неблагоприятным последствиям изменения климата,

*признавая* особые трудности этих стран, в особенности развивающихся стран, экономика которых в значительной мере зависит от производства, переработки и экспорта ископаемых видов топлива, возникающие вследствие предпринимаемых действий по ограничению выбросов парниковых газов,

*подтверждая* необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципа справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам Конвенции, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

---

<sup>12</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.12.

*подтверждая* необходимость в полной мере учитывать особые потребности и особые условия Сторон Конвенции, являющихся развивающимися странами, прежде всего Сторон, особо подверженных неблагоприятным воздействиям изменения климата, а также тех Сторон, прежде всего из числа развивающихся стран, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

*заявляя* о необходимости комплексной координации мер по реагированию на изменение климата с процессом социально-экономического развития в целях недопущения неблагоприятных последствий для такого развития и учитывая при этом в полной мере законные первоочередные потребности развивающихся стран в обеспечении устойчивого экономического роста и искоренения нищеты,

*признавая* усилия, предпринятые Сторонами в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами, в отношении адаптации,

*признавая* необходимость привлечения внимания директивных органов и широких слоев общественности в странах, не включенных в приложение I, к изменению климата и его последствиям в соответствии со статьей 6 а) Конвенции,

*рассмотрев* доклад<sup>13</sup> в двух частях о двух рабочих совещаниях, упоминаемых в решении 12/CP.5,

*принимая к сведению* многочисленные факторы неопределенности, выявленные в ходе этих рабочих совещаний, особенно в отношении воздействия мер реагирования,

*подтверждая*, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,

---

<sup>13</sup> FCCC/SB/2000/2.



*признавая*, что воздействие осуществления мер реагирования будет в значительной степени различаться в разных странах в зависимости от присущих только им национальных особенностей, включая структуру экономики, торговых и инвестиционных потоков, обеспеченность природными ресурсами, социальную систему, правовой режим и темпы роста населения,

*признавая*, что Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, принадлежат к числу наиболее уязвимых по отношению к негативному воздействию изменения климата и что, в частности, широко распространенная бедность ограничивает их адаптационный потенциал,

*признавая*, что условия наименее развитых стран, относящиеся к людским ресурсам, инфраструктуре и экономике, серьезно ограничивают их возможности по эффективному участию в процессе, связанном с изменением климата,

*отмечая*, что многие Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, не обладают потенциалом для подготовки и представления национальных сообщений в обозримом будущем,

## I. НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

1. *заявляет* о важности подхода, предполагающего инициативное участие каждой страны, который позволяет Сторонам, являющимся развивающимися странами, осуществлять конкретные виды деятельности, в наибольшей степени соответствующие присущим только им национальным условиям;

2. *настаивает* на том, чтобы действия, связанные с адаптацией, следовали за процессом оценки, основанной на национальных сообщениях или другой соответствующей информации, с тем чтобы избежать неэффективной адаптации и обеспечить, чтобы действия по адаптации были экологически безопасными и приносили реальные выгоды в плане поддержки устойчивого развития;

3. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), предоставлять информацию, в том числе в их национальных сообщениях и/или любых других соответствующих источниках информации относительно их особых потребностей и озабоченностей, обусловленных неблагоприятными последствиями изменения климата;

4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), предоставляли подробную информацию, в том числе в своих национальных сообщениях, о программах поддержки, призванных обеспечить учет особых потребностей и условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата;

5. *призывает* Стороны обмениваться информацией об их опыте, связанном с неблагоприятными последствиями изменения климата, а также о мерах по удовлетворению их потребностей, обусловленных этими неблагоприятными последствиями;

6. *подчеркивает* важность текущей работы секретариата по компилированию и распространению информации о методах и инструментах оценки последствий и о стратегиях адаптации;

7. *постановляет*, что следующая деятельность должна получать поддержку по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.7) и других двусторонних и многосторонних источников:

- a) информационная деятельность и методологии:
  - i) улучшение сбора данных и информации, а также их анализ, интерпретация и распространение среди конечных пользователей;
  - ii) комплексный учет соображений, связанных с изменением климата, при планировании устойчивого развития;
  - iii) обеспечение подготовки кадров в таких связанных с адаптацией областях специализации, как климатические и гидроклиматические исследования, географические информационные системы, оценка воздействия на окружающую среду, моделирование, рациональное и комплексное использование прибрежных зон, охрана почв и воды и восстановление почв;
  - iv) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных сетей систематического наблюдения и мониторинга станции мониторинга (уровня моря, климатического и гидрологического

режима, пожароопасности, деградации земель, наводнений, циклонов и засухи);

- v) укрепление существующих и, при необходимости, создание национальных и региональных научно-исследовательских, учебных и образовательных центров и учреждений и оказание научно-технической поддержки в областях специализации, имеющих отношение к изменению климата, при максимально широком использовании информационной технологии;
  - vi) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных научно-исследовательских программ, касающихся изменчивости климата и изменения климата, которые ориентированы на углубление знаний о климатической системе на региональном уровне, и создание национального и регионального научного потенциала;
  - vii) поддержка просвещения, подготовки кадров и информирования общественности по проблемам, связанным с неблагоприятными последствиями изменения климата, например посредством проведения рабочих семинаров и распространения информации;
- b) уязвимость и адаптация:
- i) поддержка деятельности по созданию возможностей для оценки уязвимости и адаптации;
  - ii) усиление подготовки технических кадров по вопросам комплексной межсекторальной оценки воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации с охватом всех соответствующих секторов, а также по вопросам рационального использования окружающей среды в условиях изменения климата;
  - iii) укрепление потенциала, в том числе институционального потенциала, в целях учета проблемы адаптации в программах устойчивого развития;
  - iv) содействие передаче адаптационных технологий;

- v) осуществление опытных или демонстрационных проектов, с тем чтобы продемонстрировать, каким образом планирование и оценка адаптации могут быть практически применены в проектах, которые обеспечат получение реальных выгод и которые можно интегрировать в общенациональную политику и планы устойчивого развития, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, и/или других соответствующих источниках, а также поэтапного подхода, одобренного Конференцией Сторон в ее решении 11/CP.1;
- vi) поддержка работы по укреплению потенциала, в том числе институционального, по принятию мер в целях предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий этих стихийных бедствий, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным явлениям;
- vii) комплексное укрепление на основе принципа междисциплинарности существующих систем раннего предупреждения об экстремальных погодных явлениях, и при необходимости их создание, в целях оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, особенно наиболее уязвимым к изменению климата;

8. *постановляет*, что осуществление следующих видов деятельности будет поддерживаться по линии специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.7) и/или адаптационного фонда (в соответствии с решением -/CP.7) и других двусторонних и многосторонних источников:

a) начало осуществления адаптационной деятельности - в тех случаях, когда имеется достаточная информация, оправдывающая проведение такой деятельности, - в частности, в таких областях, как рациональное управление водными ресурсами, землепользование, сельское хозяйство, здравоохранение, развитие инфраструктуры, уязвимые экосистемы, в том числе горные экосистемы, и комплексное использование прибрежных зон;

b) совершенствование системы мониторинга болезней и возбудителей, подверженных воздействию изменения климата, а также связанных с ней систем прогнозирования и раннего предупреждения, и активизация в этой связи борьбы с болезнями и их профилактики;

c) поддержка работы по укреплению потенциала, в том числе институционального, по принятию мер в целях предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий этих стихийных бедствий, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях, в частности на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным условиям;

d) укрепление существующих и, при необходимости, создание национальных и региональных центров и информационных сетей в целях оперативного реагирования на экстремальные погодные условия с использованием, по мере возможности, информационной технологии;

9. *постановляет* рассмотреть на своей восьмой сессии осуществление мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата, на основе результатов работы рабочих совещаний, упомянутых ниже в пунктах 38 и 39;

10. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на их последующих сессиях ход вышеупомянутой работы и сделать по ней рекомендации Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

## II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТА 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

11. *постановляет* разработать программу работы по осуществлению пункта 9 статьи 4 Конвенции, которая будет включать деятельность, охватываемую пунктами 16-20 ниже, а также следующие виды деятельности:

a) укрепление существующих и, при необходимости, создание новых национальных секретариатов по вопросам изменения климата и/или координационных центров по обеспечению эффективного осуществления Конвенции и Киотского протокола в Сторонах, являющихся наименее развитыми странами;

b) оказание поддержки в работе по подготовке, на постоянной основе, в целях приобретения навыков ведения переговоров и отработки формулировок - в тех случаях, когда это необходимо, - в порядке развития способности участников переговоров из наименее развитых стран принимать эффективное участие в процессе, связанном с изменением климата;

c) оказание помощи в подготовке национальных программ действия в области адаптации;

12. *постановляет* создать фонд для наименее развитых стран в соответствии с решением -/CP.7, который будет управляться органом, которому поручено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон, в целях оказания поддержки программе работы для наименее развитых стран. Эта программа работы включает, в частности, подготовку и осуществление национальных программ действий в области адаптации;

13. *постановляет* разработать на своей седьмой сессии руководящие принципы, указанные в пункте 12 выше, включая принципы оперативного доступа к фонду, упомянутому выше в пункте 12;

14. *предлагает* Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, представить в секретариат оценку их финансовых потребностей, связанных с подготовкой национальных программ действий в области адаптации к 31 августа 2001 года, и просит секретариат свести эту информацию воедино для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его пятнадцатой сессии;

15. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, оказать финансовую помощь программе, упомянутой выше в пункте 11;

16. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, оказать поддержку Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в осуществлении следующих мероприятий:

a) содействие программам повышения уровня осведомленности общественности в целях обеспечения распространения информации по вопросам, связанным с изменением климата;

b) разработка и передача технологий, в особенности адаптационной технологии, в соответствии с решением -/CP.7;

с) укрепление потенциала метеорологических и гидрологических служб по сбору, анализу, толкованию и распространению информации о погоде и климате в порядке оказания помощи в реализации национальных программ действий в области адаптации;

17. *постановляет* оказывать поддержку в разработке наименее развитыми странами национальных программ действий в области адаптации, которые будут служить в качестве упрощенного и прямого канала передачи информации, касающейся уязвимости и адаптационных потребностей наименее развитых стран; информация, содержащаяся в национальных программах действий в области адаптации, может явиться первоначальным шагом на пути подготовки первоначальных национальных сообщений;

18. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, связанные с руководящими принципами подготовки национальных программ действий в области адаптации<sup>14</sup>, и препроводить, при необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

19. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, упомянутые в пункте 20 ниже, относительно возможных поправок к кругу ведения Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, разработанных в порядке технической консультации по подготовке национальных программ действий в области адаптации, и препроводить, при необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

20. *постановляет* рассмотреть на своей седьмой сессии вопрос об учреждении группы экспертов по наименее развитым странам, включая круг ее ведения, с учетом сбалансированного географического распределения, а также обсудить вышеупомянутый круг ведения Консультативной группы экспертов;

21. *постановляет* провести оценку на своей седьмой сессии состояния дел с осуществлением пункта 9 статьи 4 Конвенции и рассмотреть в этой связи дальнейшие меры;

---

<sup>14</sup> См. документ FCCC/SBI/2001/7.

### III. ВОЗДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕР РЕАГИРОВАНИЯ

22. *подчеркивает*, что Сторонам следует принять меры в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

23. *постановляет*, что осуществление деятельности, включенной в пункты 26-33 ниже, должно поддерживаться по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.7), специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.7) и других двусторонних и многосторонних источников;

24. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять информацию в своих национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах о своих особых потребностях и озабоченностях в связи с воздействием мер реагирования;

25. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, представлять в своих национальных сообщениях и/или в любых других соответствующих докладах подробную информацию о существующих и запланированных программах поддержки в целях удовлетворения конкретных потребностей и учета конкретных озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием в результате осуществления мер реагирования;

26. *призывает* Стороны, включенные и не включенные в приложение I, сотрудничать в работе по созданию благоприятных условий для инвестиций в секторах, в которых такие инвестиции могут способствовать экономической диверсификации;

27. *просит* Стороны, включенные в приложение II, оказывать помощь развивающимся странам, в частности тем из них, которые наиболее подвержены воздействию в результате осуществления мер реагирования, в удовлетворении их потребностей в области создания потенциала для осуществления программ, направленных на ослабление этого воздействия;

28. *настоятельно рекомендует* Сторонам принять во внимание соответствующие технологические варианты при рассмотрении воздействия мер реагирования в соответствии с национальными приоритетами и местными ресурсами;



29. *призывает* Стороны сотрудничать в разработке технологий, связанных с неэнергетическими видами использования ископаемого топлива, и просит Стороны, включенные в приложение II, оказать с этой целью поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами;

30. *призывает* Стороны сотрудничать в деле разработки, распространения и передачи передовых технологий использования ископаемых видов топлива, позволяющих сократить выбросы парниковых газов, и/или технологий, связанных с ископаемыми видами топлива, которые позволяют улавливать и хранить парниковые газы, и просит Стороны, включенные в приложение II, содействовать участию в этой работе наименее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I;

31. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, обеспечивать финансовую и технологическую поддержку усилий по укреплению потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, в целях повышения эффективности деятельности в начальных и последующих звеньях цепи снабжения ископаемым топливом с учетом необходимости повышения экологической эффективности этих видов деятельности;

32. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, содействовать инвестициям в Стороны, являющиеся развивающимися странами, оказывать им поддержку и сотрудничать с ними в деле разработки, производства, распределения и транспортировки местных, обеспечивающих меньшие выбросы парниковых газов и экологически безопасных<sup>15</sup> энергоносителей, включая природный газ, в соответствии с национальными условиями каждой из этих Сторон;

33. *призывает* Стороны, включенные в приложение II оказывать помощь в проведении исследований, в разработке и в более широком применении возобновляемых источников энергии, включая энергию солнца и ветра, в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

34. *постановляет* рассмотреть на своей восьмой сессии осуществление мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и учета особых озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата на основе результатов рабочих совещаний, упомянутых ниже в пунктах 38 и 39;

---

<sup>15</sup> В этом тексте "экологически рациональный" означает "экологически безопасный и рациональный" (источник: глава 1 Повестки дня на XXI век).

35. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на их последующих сессиях ответы Сторон в связи с мерами, перечисленными выше в пунктах 26-33;

#### IV. ДАЛЬНЕЙШАЯ МНОГОСТОРОННЯЯ РАБОТА ПО ПРОБЛЕМАМ, СВЯЗАННЫМ С ПУНКТАМИ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

36. *просит* секретариат организовать региональное рабочее совещание в целях облегчения обмена информацией и комплексных оценок, в том числе для целей адаптации;

37. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до восьмой сессии Конференции Сторон для рассмотрения хода работы по моделированию в целях оценки неблагоприятных последствий изменения климата и воздействия уже применяемых мер реагирования на отдельные Стороны, являющиеся развивающимися странами, в том числе вопроса о том, как повысить эффективность участия в этой работе экспертов из развивающихся стран, и представить доклад о результатах работы этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии. Круг ведения этого рабочего совещания будет включать оценку подходов к работе по сведению к минимуму неблагоприятного воздействия мер реагирования на развивающиеся страны;

38. *просит* секретариат организовать рабочее совещание, подлежащее проведению непосредственно перед рабочим совещанием, указанным ниже в пункте 39, до восьмой сессии Конференции Сторон, по вопросам страхования и оценки рисков в контексте изменения климата и экстремальных погодных условий и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

39. *просит* секретариат организовать рабочее совещание, подлежащее проведению сразу же после рабочего совещания, указанного выше в пункте 38, до восьмой сессии Конференции Сторон, по мерам, связанным со страхованием, в целях рассмотрения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата и воздействием осуществления мер реагирования и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

40. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до девятой сессии Конференции Сторон по возможности обеспечения синергического эффекта и совместных действий с другими многосторонними природоохранными конвенциями и соглашениями,

такими, как Конвенция по борьбе с опустыниванием, и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее девятой сессии;

41. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до девятой сессии Конференции Сторон о потребностях и вариантах Сторон, не включенных в приложение I, касающихся экономической диверсификации, и по программам поддержки Сторонами, включенными в приложение II работы, по удовлетворению этих потребностей и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее девятой сессии;

42. *просит* секретариат организовать рабочее совещание для оказания помощи Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в подготовке к переговорам на седьмой сессии Конференции Сторон, включая рассмотрение проекта руководящих принципов по подготовке национальных программ действий в области адаптации, а также других пунктов повестки дня.

[Страница намеренно оставлена чистой]

**Решение -/CP.7<sup>16</sup>**

**Дополнительные руководящие указания для оперативного органа  
финансового механизма**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свои решения 11/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 12/CP.2, 2/CP.4, 8/CP.5 и 10/CP.5,

*отмечая* расширение финансирования в рамках ускоренных процедур Глобального экологического фонда (ГЭФ) для стран в целях удовлетворения потребностей в области укрепления потенциала, указанных в решении 2/CP.4, с тем чтобы Стороны могли поддерживать и укреплять соответствующие национальные потенциалы, а также для осуществлять подготовку вторых национальных сообщений,

*отмечая* также проведение рабочих совещаний ГЭФ по диалогу между странами, направленных на усиление координации, укрепление потенциала и содействие распространению информации на национальном уровне, а также результаты первого этапа Инициативы ГЭФ в области укрепления потенциала, представляющей собой стратегическое партнерство между секретариатом ГЭФ и Программой развития Организации Объединенных Наций, которые были препровождены Сторонам в соответствии с решением 10/CP.5,

1. *постановляет*, что в соответствии со статьями 4.3, 4.5 и 11.1 Конвенции ГЭФ в качестве оперативного органа финансового механизма должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в особенности относящимся к их числу наименее развитым и малым островным государствам, для следующих видов деятельности, в том числе перечисленных в пункте 7 решения -CP/7:

а) активизации - в особо уязвимых странах и регионах, выявленных в ходе деятельности этапа I, и особенно в странах, уязвимых для связанных с изменением климата стихийных бедствий, - осуществления по инициативе стран адаптационной деятельности этапа II в соответствии с пунктом 1 а) решения 2/CP.4, которая основывается на работе, проделанной на национальном уровне, либо при подготовке национальных сообщений, либо в рамках углубленных национальных исследований, включая национальные программы действий в области адаптации (НПДА);

---

<sup>16</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.4/Rev.1.

b) разработки экспериментальных или демонстрационных проектов, призванных показать, каким образом планирование и оценка адаптации могут быть на практике воплощены в проекты, приносящие реальные преимущества, и каким образом они могут быть включены в национальную политику и планирование устойчивого развития, на основе информации, представленной в национальных сообщениях или в углубленных национальных исследованиях, включая национальные программы действий в области адаптации (НПДА), на основе поэтапного подхода, одобренного Конференцией Сторон в ее решении 11/CP.1;

c) оказания поддержки дальнейшему применению подхода на основе "групп стран", который способствует улучшению сбора, управления, архивирования, анализа, толкования и распространения данных по вопросам изменения климата и укрепляет приверженность на национальном уровне делу достижения цели Конвенции;

d) укрепления потенциала их субрегиональных и/или региональных информационных сетей, с тем чтобы такие сети могли служить в качестве хранилищ связанной с изменением климата информации об оценках уязвимости и адаптации и систем географической информации;

e) совершенствования сбора данных и информации, связанных с изменением климата (например, о местных и региональных факторах выбросов), а также анализа, толкования и распространения этих данных среди национальных директивных органов и других конечных пользователей;

f) укрепление и, когда это необходимо, создание:

i) национальных, субрегиональных или региональных баз данных по изменению климата;

ii) субрегиональных и/или региональных учреждений и "показательных центров" по вопросам изменения климата, с тем чтобы эти учреждения и центры служили вспомогательной основой, в том числе для получения информации и технической поддержки;

g) разработки и осуществления, в зависимости от обстоятельств, приоритетных проектов, указанных в их национальных сообщениях;

h) активизации деятельности по информированию общественности и просвещению и более широкого вовлечения и участия общин в работе над проблемами изменения климата;

i) укрепления потенциала, в том числе, когда это необходимо, институционального потенциала, в области превентивных мер, планирования, обеспечения готовности и ликвидации последствий бедствий, связанных с изменением климата, включая планирование возможных мер, в частности, на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным явлениям;

j) укрепления существующих и, когда это необходимо, создания новых систем раннего предупреждения для экстремальных погодных явлений комплексным и межотраслевым образом в целях оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в особенности тем из них, которые наиболее уязвимы для изменения климата;

k) поддержки дальнейшего осуществления связанных с ГЭФ программ, которые предназначены для оказания помощи Сторонам, находящимся на различных этапах подготовки и/или завершения разработки своих первоначальных национальных сообщений;

2. *призывает* ГЭФ:

a) продолжать его усилия по сведению к минимуму времени между утверждением концепций проектов, разработкой и утверждением соответствующих проектов и выплатой средств его учреждениями-исполнителями странам-получателям для этих проектов;

b) продолжать совершенствовать его проектный цикл, с тем чтобы подготовка проектов носила более простой, более транспарентный и основанный на инициативе стран характер. В этой связи следует обеспечить координацию проектных циклов учреждений-исполнителей с проектным циклом ГЭФ;

c) настоятельно призвать его учреждения-исполнители к тому, чтобы они с большей готовностью откликались на просьбы Сторон, являющихся развивающимися странами, об оказании помощи по линии ГЭФ для деятельности по проектам, связанным с изменением климата, в целях выполнения руководящих указаний Конференции Сторон;

d) продолжать поощрять использование национальных и региональных экспертов и/или консультантов в целях активизации разработки и осуществления проектов; в этой связи ему следует предать гласности свой список национальных и региональных экспертов и/или консультантов;

e) рассмотреть вопрос о принятии мер, направленных на расширение доступа Сторон, являющихся развивающимися странами, к финансовым средствам ГЭФ для деятельности в области изменения климата в целях выполнения руководящих указаний Конференции Сторон, включая обзор адекватности числа учреждений-исполнителей для осуществления программ и проектов ГЭФ;

3. *настоятельно призывает* ГЭФ принять усовершенствованный и ускоренный подход к финансированию деятельности в соответствии с рамками для укрепления потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I), содержащимися в решении -/CP.7;

4. *просит* ГЭФ включить в свой доклад Конференции Сторон на ее седьмой сессии информацию о конкретных шагах, которые он предпринял для выполнения положений настоящего решения, а также включить информацию об осуществлении им рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I), содержащихся в решении -/CP.7;

5. *просит* ГЭФ как оперативный орган финансового механизма оказывать финансовую поддержку осуществлению рамок для укрепления потенциала, содержащихся в приложении к решению -/CP.7, а также продолжать поддерживать, активизировать и осуществлять свою деятельность по укреплению потенциала в соответствии с этими рамками.



[Страница намеренно оставлена чистой]

## Решение -/CP.7<sup>17</sup>

### Финансирование согласно Киотскому протоколу

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статьи 4.1, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10 и 11;

*ссылаясь также* на свои решения 11/CP.1 и 15/CP.1;

*отмечая*, что в соответствии с ее решениями -/CP.6 и -/CP.6 были приняты меры для финансирования деятельности по укреплению потенциалов в Сторонах, не включенных в приложение I, и что в этой связи были даны дополнительные руководящие указания Глобальному экологическому фонду;

*приветствуя* заявления, сделанные большинством Сторон, включенных в приложение I<sup>18</sup>, об их готовности взять на себя обязательства по предоставлению финансирования,

*приветствуя также* совместное политическое заявление Европейского сообщества и его государств-членов вместе с Исландией, Канадой, Новой Зеландией, Норвегией и Швейцарией об их готовности до 2005 года ежегодно вносить 450 млн. евро/410 млн. долл. США, при том что этот уровень будет пересмотрен в 2008 году,

---

<sup>17</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.14.

<sup>18</sup> Совместное политическое заявление Европейского сообщества и его государств-членов вместе с Исландией, Канадой, Новой Зеландией, Норвегией и Швейцарией и заявление Японии. Текст политического заявления и заявления Японии см. в документе FCCC/CP/2001/MISC.4.

*постановляет*, что:

- a) существует необходимость в финансировании, включая финансирование, которое носит новый и дополнительный характер в отношении взносов, которые были внесены на основное направление деятельности Глобального экологического фонда в области изменения климата и по линии многостороннего и двустороннего финансирования, для осуществления Конвенции;
- b) Сторонам, не включенным в приложение I, следует обеспечить предсказуемые и адекватные уровни финансирования;
- c) для выполнения обязательств согласно статье 4.1, 4.3, 4.4, 4.5, 4.8 и 4.9 Сторонам, включенным в приложение II, и другим Сторонам, включенным в приложение I, которые способны сделать это, следует предоставлять финансирование Сторонам, являющимся развивающимися странами, по следующим каналам:
  - i) увеличение пополнения средств Глобального экологического фонда;
  - ii) специальный фонд для борьбы с изменением климата, который будет учрежден согласно настоящему решению;
  - iii) фонд для наименее развитых стран, который будет учрежден согласно настоящему решению;
  - iv) двусторонние и многосторонние каналы;
- d) необходимо разработать соответствующие условия для совместного несения расходов Сторонами, внесенными в приложение II;
- e) Стороны, включенные в приложение II, сообщают о своих финансовых взносах на ежегодной основе;
- f) Конференция Сторон рассматривает доклады, упомянутые в пункте 4 e) выше, на ежегодной основе;

2. *постановляет также* учредить специальный фонд для борьбы с изменением климата для финансирования деятельности, программ и мер, связанных с изменением климата, которые являются дополнительными к тем, которые финансируются за счет ресурсов, выделяемых по линии основного направления деятельности Глобального

экологического фонда в области изменения климата, и двусторонних и многосторонних финансовых средств в следующих областях:

- a) адаптация согласно пункту 8 решения -/CP.7;
- b) передача технологий согласно решению -/CP.7;
- c) энергетика, транспорт, промышленность, сельское хозяйство, лесное хозяйство и удаление отходов; и
- d) деятельность по оказанию помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, упомянутым в пункте 8 h) статьи 4, в целях диверсификации их экономики согласно решению -/CP.7;

3. *постановляет далее*, что Стороны, включенные в приложение II, и другие Стороны, включенные в приложение I, которые в состоянии сделать это, вносят взносы в этот фонд, управляемый органом, на который возложено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон;

4. *призывает* орган, упомянутый в пункте 3 выше, принять необходимые меры для этой цели и сообщить о них восьмой сессии Конференции Сторон для принятия соответствующего решения;

5. *постановляет* дать органу, упомянутому в пункте 3 выше, руководящие указания об условиях функционирования этого фонда, включая ускоренный доступ;

6. *постановляет также* учредить фонд для наименее развитых стран, который будет управляться органом, на который возложено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон, в целях оказания поддержки программе работы для наименее развитых стран. Эта программа работы включает, в частности, национальные программы действий в области адаптации в соответствии с разделом III (Осуществление пункта 9 статьи 4 Конвенции) решения -/CP.7;

7. *призывает* орган, упомянутый в пункте 6 выше, принять необходимые меры для этой цели и сообщить о них восьмой сессии Конференции Сторон для принятия соответствующего решения;

8. *постановляет* дать органу, упомянутому в пункте 6 выше, руководящие указания об условиях функционирования этого фонда, включая ускоренный доступ;

9. *приветствует* выраженное Канадой намерение внести взнос в размере 10 млн. канадских долларов, с тем чтобы этот фонд безотлагательно начал функционирование.

[Страница намеренно оставлена чистой]

## Решение -/СР.7<sup>19</sup>

### Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение 5/СР.1 и решение 13/СЗ.5,

*принимая к сведению* четвертый обобщающий доклад о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе<sup>20</sup>, и проект пересмотренной единообразной формы представления докладов<sup>21</sup>,

*рассмотрев выводы* Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, принятые на первой части их тринадцатых сессий<sup>22</sup>,

*признавая*, что участие в мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, создает важные возможности для обучения в ходе практической деятельности,

*признавая далее* важность создания возможностей для участия в мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, для тех Сторон, которые не имеют опыта в проведении такой деятельности,

*отмечая*, что географическое распределение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, несмотря на достигнутые в последнее время улучшения, остается несбалансированным,

1. *постановляет* продолжить экспериментальный этап для мероприятий, осуществляемых совместно;

---

<sup>19</sup> Данный текст был распространен на второй части шестой сессии в документе FCCC/CP/2001/2/Add.5, раздел I.

<sup>20</sup> FCCC/SB/2000/6.

<sup>21</sup> FCCC/SB/2000/6/Add.1.

<sup>22</sup> См. FCCC/SBSTA/2000/10 и FCCC/SBI/2000/10.

2. *просит* секретариат организовать до пятнадцатой сессии вспомогательных органов рабочее совещание по проекту пересмотренной единообразной формы представления докладов, которое позволит Сторонам обменяться мнениями по методологическим вопросам, связанным с этой формой, и достичь их более глубокого понимания;

3. *настоятельно призывает* Стороны, представляющие доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, представлять совместные доклады через назначенный национальный орган одной из Сторон, который должен привести подтверждение того, что назначенные национальные органы всех других участвующих Сторон согласны с содержанием доклада.



[Страница намеренно оставлена чистой]

**Решение -/СР.7<sup>23</sup>**

**Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола**

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола,

*ссылаясь* на свое решение 8/СР.4, прежде всего на ту его часть, которая касается решения 5/СР.4,

*рекомендует* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии после вступления Протокола в силу принять следующее решение.

**Проект решения -/СМР.1**

**Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола**

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*будучи преисполнена решимости* защитить климатическую систему для блага нынешнего и будущих поколений,

*рассмотрев* вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола,

*ссылаясь* на решения 8/СР.4 и 5/СР.4,

*ссылаясь также* на решения 5/СР.4 и 12/СР.5,

*подтверждая*, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися сторонами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты

---

<sup>23</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.13.

являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,

*подтверждая* необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципов справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. Поэтому Сторонам, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

*признавая* необходимость в полной мере учитывать положение Сторон, являющихся развивающимися странами, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

*признавая*, что низкорасположенные и другие малые островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полузасушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с неустойчивыми горными экосистемами особенно подвержены неблагоприятным воздействиям изменения климата,

*признавая* особые трудности тех стран, прежде всего развивающихся стран, экономика которых особенно зависит от добычи, использования и экспорта ископаемого топлива, вследствие предпринимаемых действий по ограничению выбросов парниковых газов,

1. *постановляет* учредить процесс для осуществления пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, включая обмен информацией и разработку методологий по оценке неблагоприятных социальных, экологических и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для Сторон, перечисленных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, и сведению к минимуму таких последствий; к вопросам, которые необходимо рассмотреть, относится обеспечение финансирования, страхования и передачи технологии;

2. *признает*, что сведение к минимуму последствий осуществления пункта 1 статьи 3 Киотского протокола представляет собой проблему в области развития, затрагивающую как промышленно развитые, так и развивающиеся страны. Все Стороны, включенные в приложение I, обязуются в полной мере принимать во внимание последствия этих действий и предотвращать или сводить к минимуму их неблагоприятные последствия для развивающихся стран; эти Стороны рассматривают такие действия, как меры, направленные на обеспечение эффективности затрат;

3. *просит* все Стороны, включенные в приложение I, представлять информацию, как часть необходимой информации, дополняющей их доклад о годовом кадастре, в соответствии с руководящими принципами согласно пункту 1 статьи 7 Киотского протокола, в отношении того, каким образом они стремятся, в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола, выполнять обязательства, упомянутые в пункте 1 статьи 3 Киотского протокола, таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для Сторон, перечисленных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции; и далее просит эти Стороны инкорпорировать, в данной связи, информацию о действиях, указанных в пункте 8 ниже, на основе методологий, определенных в ходе рабочего совещания, упомянутого в пункте 11 ниже;

4. *постановляет*, что информация, указанная в пункте 3 выше, рассматривается подразделением по стимулированию комитета по соблюдению.

5. *просит* Стороны, не включенные в приложение I, представлять информацию о своих конкретных потребностях и озабоченностях, связанных с неблагоприятными социальными, экологическими и экономическими последствиями, обусловленными осуществлением обязательств по пункту 1 статьи 3 Киотского протокола, и призывает Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, оказывать в этих целях соответствующую поддержку;

6. *постановляет* разработать руководящие принципы до второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, для оказания помощи в определении того, стремятся ли Стороны, включенные в приложение I, к тому, чтобы свести к минимуму неблагоприятные последствия, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, последствия для международной торговли, а также социальные, экологические и экономические последствия для других Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности для Сторон, перечисленных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции на основе методологий, определенных в ходе рабочего совещания, упомянутого в пункте 11 ниже;

7. *просит* Межправительственную группу экспертов по изменению климата, в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, подготовить технический документ о технологиях хранения углерода в геологических полостях, охватывающий имеющуюся информацию, и представить доклад по этому вопросу для его рассмотрения Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее второй сессии;

8. *постановляет*, что Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, и другие Стороны, включенные в приложение I, которые в состоянии делать это, должны уделять приоритетное внимание следующим мерам при осуществлении их обязательств по пункту 14 статьи 3 Киотского протокола:

a) постепенное сокращение и ликвидация рыночных перекосов, фискальных стимулов, освобождений от налогов и пошлин и субсидий во всех секторах, являющихся источниками выбросов парниковых газов, с учетом необходимости реформы цен на энергоносители, направленной на то, чтобы отразить рыночные цены и внешние факторы для достижения целей Конвенции;

b) устранение субсидий, связанных с использованием экологически неприемлемых и небезопасных технологий;

c) сотрудничество в разработке технологий неэнергетического использования ископаемых видов топлива и оказание поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в этих целях;

d) сотрудничество в разработке, распространении и передаче передовых технологий использования ископаемых видов топлива, сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов, и/или технологий, связанных с ископаемыми видами топлива, которые улавливают или накапливают парниковые газы, а также поощрение их более широкого использования; и содействие участию наименее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I, в этих усилиях;

e) укрепление потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, перечисленных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, в области повышения эффективности деятельности на начальных и конечных этапах переработки ископаемых видов топлива, с учетом необходимости повышения экологической эффективности этой деятельности; и

f) оказание содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые в значительной степени зависят от экспорта и потребления ископаемых видов топлива, в области диверсификации их экономики;

9. *призывает* Стороны, включенные в приложение I, принимать политику и меры, которые приведут к сокращению выбросов парниковых газов, в качестве эффективного вклада в усилия по сведению к минимуму неблагоприятных последствий

изменения климата, и включать информацию о такой политике и мерах в свои национальные сообщения;

10. *постановляет* провести обзор мер, принятых Сторонами, включенными в приложение I, в соответствии с настоящим решением, и рассмотреть на своей третьей сессии вопрос о том, какие дальнейшие меры необходимы; к вопросам, которые необходимо рассмотреть, относится обеспечение финансирования, страхования и передачи технологии во исполнение пункта 14 статьи 3;

11. *просит* секретариат организовать до второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, рабочее совещание по методологиям представления информации о путях сведения к минимуму неблагоприятных социальных, экологических и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с осуществлением Сторонами, включенными в приложение I, политики и мер по выполнению своих определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов согласно пункту 14 статьи 3;

12. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть результаты рабочего совещания, упомянутого в пункте 11 выше, и разработать по ним рекомендации для представления на второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

**Решение -/СР.7<sup>24</sup>**

**Финансирование согласно Киотскому протоколу**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 10, 11 и пункт 8 статьи 12 Киотского протокола,*

*ссылаясь также на свои решения 11/СР.1 и 15/СР.1,*

*признавая, что Сторонам, не включенным в приложение I, следует предоставлять финансирование, которое является новым и дополняет взносы согласно Конвенции,*

*признавая также, что необходимо разработать соответствующие условия для совместного несения расходов,*

*приветствуя заявления, сделанные большинством Сторон, включенных в приложение II<sup>25</sup>, об их готовности взять на себя обязательства по предоставлению финансирования,*

*приветствуя также совместное политическое заявление Европейского сообщества и его государств-членов вместе с Исландией, Канадой, Новой Зеландией, Норвегией и Швейцарией об их готовности до 2005 года ежегодно вносить 450 млн. евро/410 млн. долл. США, при том что этот уровень будет пересмотрен в 2008 году,*

1. *постановляет* учредить адаптационный фонд для финансирования конкретных проектов и программ в области адаптации в Сторонах, являющихся развивающимися странами, которые являются Сторонами Протокола, а также деятельности, указанной в пункте 8 решения -/СР.7;

---

<sup>24</sup> Данный текст был опубликован для ограниченного распространения на второй части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2001/L.15.

<sup>25</sup> Совместное политическое заявление Европейского сообщества и его государств-членов вместе с Исландией, Канадой, Новой Зеландией, Норвегией и Швейцарией и заявление Японии. Текст политического заявления и заявления Японии см. в документе FCCC/CP/2001/MISC.4.

2. *постановляет также*, что адаптационный фонд финансируется за счет части поступлений от деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития и из других источников финансирования;

3. *постановляет далее*, что Сторонам, включенным в приложение I, которые намерены ратифицировать Киотский протокол, предлагается представлять финансирование, которое будет иметь дополнительный характер по отношению к части поступлений от деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития;

4. *постановляет также*, что адаптационный фонд находится под руководством и управлением оперативного органа, которому поручено управление финансовым механизмом Конвенции, и функционирует в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, при этом в период до вступления Киотского протокола в силу руководящие указания будут даваться Конференцией Сторон;

5. *призывает* орган, упомянутый в пункте 4 выше, принять необходимые меры для этой цели;

6. *постановляет*, что Стороны, включенные в приложение I, которые намерены ратифицировать Киотский протокол, на ежегодной основе сообщают о своих финансовых взносах в Фонд;

7. *постановляет также*, что она на ежегодной основе рассматривает доклады, упомянутые в пункте 6 выше и что после вступления в силу Киотского протокола такие доклады будут рассматриваться Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.



**Решение -/СР.7<sup>26</sup>**

**Воздействие отдельных проектов на выбросы в период  
действия обязательств**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 5 d) своего решения 1/СР.3,

*рассмотрев выводы,* принятые Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его возобновленной тринадцатой сессии<sup>27</sup>,

*признавая важность* возобновляемых источников энергии для достижения целей Конвенции,

1. *постановляет,* что для целей настоящего решения одиночный проект определяется как промышленный процесс на отдельном участке, который был введен в эксплуатацию с 1990 года, или как расширение промышленного процесса на отдельном участке, функционирующего с 1990 года;

2. *постановляет,* что для первого периода действия обязательств выбросы диоксида углерода в результате промышленного процесса в рамках одиночного проекта, которые увеличили более чем на 5% общие выбросы диоксида углерода в 1990 году в Стороне, включенной в приложение В к Протоколу, сообщаются отдельно и не включаются в общие национальные показатели в той степени, в которой это потребовало бы от Стороны превысить свое установленное количество, при условии, что:

a) общие выбросы диоксида углерода Стороны в 1990 году были менее 0,05% общего объема выбросов диоксида углерода Сторон, включенных в приложение I, который был рассчитан в соответствии с таблицей, содержащейся в приложении к документу FCCC/CP/1997/7/Add.1;

b) используются возобновляемые источники энергии, что приводит к сокращению выбросов парниковых газов на единицу производимой продукции;

---

<sup>26</sup> Данный текст содержится в докладе Конференции о работе первой части ее шестой сессии, документ FCCC/CP/2000/5/Add.3 (том IV).

<sup>27</sup> FCCC/SBSTA/2000/14.

с) применяется наилучшая экологическая практика и используются наилучшие имеющиеся технологии для сведения к минимуму выбросов в результате промышленных процессов;

3. *постановляет*, что общий объем промышленных выбросов диоксида углерода, сообщаемых отдельно Стороной в соответствии с пунктом 2 выше, не должен превышать в среднем в течение первого периода действия обязательств [1,6] млн. т диоксида углерода в год и что он не может передаваться этой Стороной или приобретаться другой Стороной в соответствии со статьями 6 и 17 Киотского протокола;

4. *просит* любую Сторону, которая намерена воспользоваться положением настоящего решения, уведомить Конференцию Сторон до ее седьмой сессии о своем намерении;

5. *просит* любую Сторону, осуществляющую проекты, отвечающие вышеуказанным требованиям, сообщать в своих ежегодно представляемых кадастрах факторы выбросов, общий объем выбросов в результате промышленных процессов в рамках этих проектов и оценку сокращения выбросов в результате использования возобновляемых источников в ходе этих проектов;

6. *просит* секретариат осуществить компиляцию информации, сообщаемой Сторонами в соответствии с пунктом 5 выше, представить сопоставления с соответствующими факторами выбросов, сообщенных другими Сторонами, и представить эту информацию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

-----